

Anhang A.1 zu den VLK Vorschriften über das automatische Abbuchungsver- fahren (VAA)¹

INHALT

1. Automatisches Abbuchungsverfahren und Erteilung automatischer Abbuchungsaufträge
2. Zugelassene Verfahrensarten
3. Zugelassene Gebührenarten
4. Automatische Abbuchung von Gebühren
5. Maßgebender Zahlungstag
6. Fehlbetrag
7. Auffüllung des laufenden Kontos nach Mitteilung des Fehlbetrags
8. Änderungsbuchung; Berichtigungsbuchung
9. Entrichtung einer Gebühr über einen anderen Zahlungsweg
10. Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags
11. Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens

1. Automatisches Abbuchungsver- fahren und Erteilung automatischer Abbuchungsaufträge

1.1 Das laufende Konto kann gegen Vorlage eines vom Kontoinhaber oder in seinem Namen unterzeichneten automatischen Abbuchungsauftrags für eine bestimmte europäische oder internationale Patentanmeldung belastet werden (automatisches Abbuchungsverfahren). Durch die Erteilung eines automatischen Abbuchungsauftrags ermächtigt der Kontoinhaber das EPA zur automatischen Abbuchung von im Verfahren anfallenden Gebühren.

1.2 Der automatische Abbuchungsauftrag ist in einem elektronisch verarbeitbaren Format (XML) auf einem der folgenden Wege einzureichen:

– für europäische Anmeldungen oder Patente und für internationale Anmeldungen vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt: über die Online-Einreichung des EPA oder das

¹ Siehe auch die Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren in Anhang A.2 in dieser Zusatzpublikation.

Annex A.1 to the ADA Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)¹

CONTENTS

1. Automatic debiting procedure and filing of automatic debit orders
2. Types of proceedings covered
3. Fee types covered
4. Automatic debiting of fees
5. Decisive payment date
6. Insufficient funds (shortfall)
7. Replenishing the account after communication of insufficient funds
8. Amendment and correction of debit
9. Use of other means of payment
10. Revocation of an automatic debit order
11. Termination of the automatic debiting procedure

1. Automatic debiting procedure and filing of automatic debit orders

1.1 A deposit account may be debited on the basis of an automatic debit order for a specific European or international patent application signed by or on behalf of the account holder (automatic debiting procedure). By filing an automatic debit order, the deposit account holder authorises the EPO to debit fees automatically as the proceedings progress.

1.2 An automatic debit order must be filed in an electronically processable format (XML) via one of the following:

– for European patent applications or patents and international applications before the EPO as designated or elected Office: via EPO Online Filing or the EPO case management system

¹ See also the information from the EPO concerning the automatic debiting procedure in Annex A.2 in this supplementary publication.

Annexe A.1 à la RCC Réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)¹

SOMMAIRE

1. Procédure de prélèvement automatique et dépôt des ordres de prélèvement automatique
2. Procédures pour lesquelles le prélèvement automatique est autorisé
3. Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique
4. Prélèvement automatique des taxes
5. Date à laquelle le paiement est réputé effectué
6. Montant restant dû
7. Approvisionnement du compte courant lorsqu'il est notifié qu'une somme reste due
8. Modification d'écritures ; contre-passations d'écritures
9. Règlement d'une taxe par un autre mode de paiement
10. Révocation de l'ordre de prélèvement automatique
11. Cessation de la procédure de prélèvement automatique

1. Procédure de prélèvement automatique et dépôt des ordres de prélèvement automatique

1.1 Un compte courant peut être débité sur présentation d'un ordre de prélèvement automatique concernant une demande de brevet européen ou internationale particulière et signé par le titulaire du compte ou au nom de celui-ci (procédure de prélèvement automatique). En déposant un ordre de prélèvement automatique, le titulaire du compte courant autorise l'OEB à prélever automatiquement les taxes au fur et à mesure du déroulement de la procédure.

1.2 Tout ordre de prélèvement automatique doit être déposé dans un format permettant un traitement électronique (XML), par l'un des moyens suivants :

– pour les demandes de brevet européen ou les brevets européens et les demandes internationales traitées par l'OEB en qualité d'office désigné ou élu : au moyen du dépôt en ligne de

¹ Cf. également Avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique (Annexe A.2 de la présente publication supplémentaire).

Case-Management-System (CMS) des EPA mit den Formblättern EPA 1001E, 1200E oder 1038E oder über die Online-Gebührenezahlung im Rahmen der Online-Dienste;

– für internationale Anmeldungen vor dem EPA als Anmeldeamt, internationaler Recherchenbehörde oder mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde: über die Online-Einreichung des EPA oder PCT-SAFE, die Online-Gebührenezahlung im Rahmen der Online-Dienste, das CMS oder ePCT unter Nutzung der Funktion der PCT-Gebühreneberechnung und -zahlung.²

Die Nummern 5.1.3 und 5.4.2 VLK gelten entsprechend.

1.3 Ein Abbuchungsauftrag kann im Namen des Anmelders oder Patentinhabers oder dessen Vertreters (Anwalts) erteilt werden. Seine Einschränkung auf bestimmte Gebührenarten oder auf einen bestimmten Zeitraum ist nicht möglich. Die in Nummer 5.1.1 VLK festgelegten Erfordernisse für die Unterzeichnung des Abbuchungsauftrags gelten entsprechend.

2. Zugelassene Verfahrensarten

2.1 Das automatische Abbuchungsverfahren ist für alle europäischen und PCT-Verfahren vor dem EPA zugelassen, soweit sie nicht gemäß Nummer 2.4 ausdrücklich ausgenommen sind.

2.2 Ein in der internationalen Phase erteilter automatischer Abbuchungsauftrag hat im Verfahren vor dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt keine Wirkung. Für eine in die europäische Phase eintretende internationale Anmeldung muss ein separater automatischer Abbuchungsauftrag erteilt werden.³

2.3 Für europäische Patente in Beschränkungs- oder Widerrufsverfahren und daran anschließenden Beschwerde- oder Überprüfungsverfahren muss ein neuer automatischer Abbuchungsauftrag erteilt werden.

² Alle Gebührenzahlungen für das PCT-Verfahren im EPA können über das Plug-in PCT-SFD der Online-Einreichung eingegeben werden.

³ Siehe auch Nummer 11.2 VAA.

(CMS) using EPO Forms 1001E, 1200E or 1038E, or via Online Fee Payment in Online services

– for international applications before the EPO as receiving Office, International Search Authority or International Preliminary Examining Authority: via the EPO Online Filing software or PCT-SAFE, Online Fee Payment in Online services, CMS or via ePCT using the PCT fee calculation and payment feature.²

Points 5.1.3 and 5.4.2 ADA apply *mutatis mutandis*.

1.3 An automatic debit order may be filed on behalf of the applicant or patent proprietor or his representative (agent). It may not be restricted to specific types of fees or to a specific period of time. The requirements applicable to the signature of the debit order laid down in point 5.1.1 ADA apply *mutatis mutandis*.

2. Types of proceedings covered

2.1 Automatic debiting is allowed for all types of European and PCT proceedings before the EPO, except those expressly indicated in point 2.4 below.

2.2 An automatic debit order filed during the international phase has no effect in proceedings before the EPO as designated or elected Office. A separate automatic debit order must be filed for international applications entering the European phase.³

2.3 A new automatic debit order must be filed for European patents in limitation and revocation proceedings and any subsequent appeal or review proceedings.

² The payment of all fees related to the PCT procedure with the EPO may be indicated via the online filing PCT-SFD plug-in.

³ See also point 11.2 AAD.

l'OEB ou du système de gestion des dossiers de l'OEB (CMS), à l'aide des formulaires OEB 1001E, 1200E ou 1038E, ou au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne

– pour les demandes internationales traitées par l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale ou d'administration chargée de l'examen préliminaire internationale : au moyen du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB ou de PCT-SAFE, du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne ou du CMS, ou au moyen d'ePCT à l'aide de la fonction de calcul et de paiement des taxes au titre du PCT².

Les points 5.1.3 et 5.4.2 RCC sont applicables.

1.3 L'ordre de prélèvement automatique peut être donné au nom du demandeur ou du titulaire du brevet, ou de son mandataire. Il n'est pas possible de limiter l'ordre de prélèvement automatique à certains types de taxes ni à une période déterminée. Les exigences énoncées au point 5.1.1 RCC en matière de signature d'un ordre de débit sont applicables.

2. Procédures pour lesquelles le prélèvement automatique est autorisé

2.1 La procédure de prélèvement automatique est autorisée dans toutes les procédures européennes et PCT devant l'OEB, à l'exception de celle expressément indiquée au point 2.4 ci-dessous.

2.2 Un ordre de prélèvement automatique déposé pendant la phase internationale ne produit aucun effet dans les procédures devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu. Un ordre de prélèvement automatique distinct doit être donné pour les procédures relatives aux demandes internationales entrant dans la phase européenne.³

2.3 Un nouvel ordre de prélèvement automatique doit être déposé pour les procédures de limitation ou de révocation, et toutes procédures ultérieures de recours ou de révision, relatives à des brevets européens.

² Le logiciel PCT-SFD du dépôt en ligne peut être utilisé pour indiquer le paiement de toutes les taxes relatives aux procédures PCT à l'OEB.

³ Cf. également point 11.2 RPA.

2.4 Für internationale Anmeldungen vor dem EPA als für die ergänzende internationale Recherche bestimmter Behörde steht das automatische Abbuchungsverfahren nicht zur Verfügung.

3. Zugelassene Gebührenarten

3.1 Vorbehaltlich der Nummer 3.2 ist das automatische Abbuchungsverfahren für alle im europäischen und im PCT-Verfahren anfallenden Gebühren sowie für folgende vom Präsidenten des EPA gemäß Artikel 3 GebO festgesetzten Gebühren zugelassen:

a) Verwaltungsgebühr für eine zusätzliche Kopie der im europäischen Recherchenbericht, im internationalen Recherchenbericht oder im internationalen vorläufigen Prüfungsbericht genannten Unterlagen (Art. 20 (3) PCT, R. 44.3 b) und 71.2 b) PCT),

b) Verwaltungsgebühr für eine beglaubigte Abschrift einer europäischen Anmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) (R. 17.1 PCT, R. 54 EPÜ, Art. 3 GebO), allerdings nur für die beglaubigte Abschrift einer Anmeldung, deren Priorität in einer internationalen Anmeldung beansprucht wird, für die das EPA als Anmeldeamt tätig ist,

c) Verwaltungsgebühr für die verspätete Einreichung von Sequenzprotokollen (R. 13ter.1 c) und 13ter.2 PCT).

3.2 Für folgende Gebührenarten steht das automatische Abbuchungsverfahren nicht zur Verfügung:

a) alle vom Präsidenten des Amts gemäß Artikel 3 GebO festgesetzten Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise, soweit sie nicht in Nummer 3.1 ausdrücklich genannt sind,

b) alle nicht vom Anmelder oder Patentinhaber zu entrichtenden Gebühren, insbesondere die Einspruchsgebühr,

c) die Umwandlungsgebühr (Art. 135 (3) und 140 EPÜ),

d) die Kostenfestsetzungsgebühr (R. 88 (3) EPÜ),

e) die Beweissicherungsgebühr (R. 123 (3) EPÜ),

f) die Gebühr für ein technisches Gutachten (Art. 25 EPÜ),

2.4 Automatic debiting is not available for international applications before the EPO as Supplementary International Searching Authority.

3. Fee types covered

3.1 Subject to point 3.2 below, the automatic debiting procedure covers all fees in European and PCT proceedings and the following administrative fees laid down by the President of the EPO under Article 3 RFees:

(a) administrative fee for an additional copy of the documents cited in the European search report, the international search report or international preliminary examination report (Article 20(3) PCT, Rules 44.3(b) and 71.2(b) PCT)

(b) administrative fee for a certified copy of a European patent application or an international application (priority document) (Rule 17.1 PCT, Rule 54 EPC, Article 3 RFees), but only if the certified copy requested is of an application the priority of which is claimed in an international application for which the EPO is acting as receiving Office

(c) administrative fee for the late furnishing of sequence listings (Rule 13ter.1(c) and 13ter.2 PCT).

3.2 Automatic debiting is not available for the following fees:

(a) any of the fees, expenses and prices laid down by the President of the EPO under Article 3 RFees, other than the administrative fees expressly referred to in point 3.1 above

(b) all fees not payable by the applicant or patent proprietor, notably the opposition fee

(c) conversion fee (Articles 135(3) and 140 EPC)

(d) fee for the awarding of costs (Rule 88(3) EPC)

(e) fee for the conservation of evidence (Rule 123(3) EPC)

(f) fee for a technical opinion (Article 25 EPC)

2.4 Le prélèvement automatique n'est pas disponible pour la procédure relative aux demandes internationales traitées par l'OEB agissant en qualité d'administration chargée de la recherche internationale supplémentaire.

3. Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique

3.1 Sous réserve du point 3.2 ci-dessous, toutes les taxes au titre des procédures européennes et PCT, ainsi que les taxes d'administration ci-dessous, dont le montant est fixé par le Président de l'OEB conformément à l'article 3 RRT, peuvent être acquittées au moyen de la procédure de prélèvement automatique :

a) la taxe d'administration pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne, le rapport de recherche internationale ou le rapport d'examen préliminaire international (article 20.3) PCT, règles 44.3.b) et 71.2.b) PCT),

b) la taxe d'administration pour une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale (document de priorité) (règle 17.1 PCT, règle 54 CBE, article 3 RRT), mais uniquement pour la copie certifiée conforme d'une demande dont la priorité est revendiquée dans une demande internationale pour laquelle l'OEB agit en qualité d'office récepteur,

c) la taxe d'administration pour remise tardive de listages de séquences (règle 13ter.1.c) et 13ter.2 PCT).

3.2 Le prélèvement automatique n'est pas disponible pour les taxes suivantes :

a) les taxes, redevances et tarifs fixés par le Président de l'OEB conformément à l'article 3 RRT, à l'exception des taxes d'administration expressément indiquées au point 3.1 ci-dessus,

b) les taxes, notamment la taxe d'opposition, qui ne sont pas dues par le demandeur ou le titulaire du brevet,

c) la taxe de transformation (articles 135(3) et 140 CBE),

d) la taxe de fixation des frais (règle 88(3) CBE),

e) la taxe de conservation de la preuve (règle 123(3) CBE),

f) la redevance pour délivrance d'un avis technique (article 25 CBE),

g) die Gebühr für die ergänzende internationale Recherche (R. 45bis.3 a) PCT),

h) die Überprüfungsgebühr für eine ergänzende internationale Recherche (R. 45bis.6 c) PCT),

i) die Bearbeitungsgebühr für die ergänzende Recherche (R. 45bis.2 PCT),

j) die Gebühr für die verspätete Zahlung in Bezug auf eine ergänzende internationale Recherche (R. 45bis.4 c) PCT).

(g) fee for a supplementary international search (Rule 45bis.3(a) PCT)

(h) review fee relating to a supplementary international search (Rule 45bis.6(c) PCT)

(i) supplementary search handling fee (Rule 45bis.2 PCT)

(j) late payment fee relating to a supplementary international search (Rule 45bis.4(c) PCT).

g) la taxe de recherche internationale supplémentaire (règle 45bis.3.a) PCT),

h) la taxe de réexamen concernant une recherche internationale supplémentaire (règle 45bis.6.c) PCT),

i) la taxe de traitement de la recherche supplémentaire (règle 45bis.2 PCT),

j) la taxe pour paiement tardif concernant une recherche internationale supplémentaire (règle 45bis.4.c) PCT).

4. Automatische Abbuchung von Gebühren

4.1 Beginnend mit dem Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags beim EPA bucht dieses, dem jeweiligen Verfahrensstand entsprechend, alle vom automatischen Abbuchungsverfahren erfassten Gebührenarten des in dem betreffenden Abbuchungsauftrag bezeichneten Verfahrens unter Zuerkennung eines rechtzeitigen Zahlungstags vom laufenden Konto des Kontoinhabers ab, sofern sie ab dem Tag des Eingangs des Auftrags zu entrichten sind und soweit auf dem Konto eine ausreichende Deckung vorhanden ist. Die Gebühren, die in den nächsten 40 Tagen abgebucht werden, werden in der Online-Gebührenzahlung auf der Seite **Zahlungsplan** angezeigt.

4.2 Jede Abbuchung wird auf der Grundlage der Unterlagen ausgeführt, die der Anmeldung zum Zeitpunkt der Ausführung der Abbuchung zugrunde liegen. Das EPA berücksichtigt zugunsten und zulasten des Kontoinhabers alle dem EPA zu diesem Zeitpunkt bekannten gebührenrechtlich relevanten Faktoren in der Weise, dass alle Rechte aus der Anmeldung gewahrt bleiben.

4.3 Die Abbuchung erfolgt in Euro in Höhe des Betrags, der am maßgebenden Zahlungstag der jeweiligen Gebühr gültig ist.

5. Maßgebender Zahlungstag

5.1 Für die Zwecke des Artikels 7 (2) GebO gelten im automatischen Abbuchungsverfahren Zahlungen in europäischen und in PCT-Verfahren als eingegangen:

a) am letzten Tag der für die Entrichtung der jeweiligen Gebühr geltenden Frist (außer in den unter b) bis f) und in Nummer 5.2 genannten Fällen);

4. Automatic debiting of fees

4.1 As from the date of receipt of the automatic debit order at the EPO, and as the proceedings progress, the EPO debits the account holder's deposit account in respect of all fees for which automatic debiting is allowed as they arise in respect of the proceedings specified in the automatic debit order in question, and treats them as paid in time, provided they fall due on or after the date of receipt of the order and the deposit account contains sufficient funds. The fees to be debited over the next 40 days are shown on the **Payment Plan** page in Online Fee Payment.

4.2 Each debit occurs on the basis of the application documents available when it is effected. The EPO takes into consideration, to the account holder's benefit or detriment, all factors known to it at that time which have a legal bearing on the fees, doing so in such a way as to safeguard all rights arising from the application.

4.3 The debit is effected in euro in the amount applicable for the fee in question on the date to be considered as the date on which payment is made (hereinafter "decisive payment date").

5. Decisive payment date

5.1 For the purposes of Article 7(2) RFees, payments under the automatic debiting procedure in European and PCT proceedings are considered to have been received:

(a) on the last day of the specific period for paying the fee (except in the cases provided for under (b)-(f) and point 5.2 below);

4. Prélèvement automatique des taxes

4.1 À partir du jour où il a reçu l'ordre de prélèvement automatique du titulaire du compte, l'OEB débite au fur et à mesure le compte courant du titulaire (dans la mesure où il est suffisamment approvisionné), de toutes les taxes (pouvant faire l'objet d'un prélèvement automatique) dues à compter de la réception de l'ordre de prélèvement dans le cadre de la procédure indiquée dans cet ordre de prélèvement, en attribuant à chaque fois une date de paiement respectant le délai prescrit. Les taxes qui doivent être débitées dans les quarante jours qui suivent apparaissent sur la page **Calendrier de paiement** du paiement des taxes en ligne.

4.2 Chaque prélèvement est effectué sur la base des pièces de la demande à la date du prélèvement. L'OEB tient compte de toutes les données pertinentes en matière de taxes, telles qu'il les connaît à la date du prélèvement automatique, qu'elles jouent en faveur du titulaire du compte ou à son détriment, et ce de manière à préserver tous les droits attachés à la demande.

4.3 Le montant prélevé sera le montant en euro de la taxe d'après les barèmes en vigueur à la date à laquelle le paiement est réputé effectué.

5. Date à laquelle le paiement est réputé effectué

5.1 Aux fins de l'article 7(2) RRT, les paiements effectués dans le cadre de la procédure de prélèvement automatique au titre des procédures européennes et PCT sont réputés reçus :

a) le dernier jour du délai en question (à l'exception des cas prévus aux points b)-f) et au point 5.2 ci-dessous) ;

b) am letzten Tag der Nachfrist für die Zahlung einer Gebühr und einer etwaigen zusätzlichen Gebühr, Zuschlagsgebühr oder Gebühr für verspätete Zahlung (außer in den unter f) zweiter und dritter Spiegelstrich genannten Fällen)⁴ bei

– Gebühren, für die im Falle ihrer verspäteten Entrichtung die Entrichtung mit einer zusätzlichen Gebühr, Zuschlagsgebühr oder Gebühr für verspätete Zahlung möglich ist;

c) am Tag des Eingangs des jeweiligen (Verfahrens-)Antrags bei

– Gebühren für eine internationale Anmeldung, die am Tag des Antrags auf vorzeitige Bearbeitung nach Artikel 23 (2) oder 40 (2) PCT fällig werden, vorausgesetzt, die in Artikel 20 PCT genannten Unterlagen stehen dem EPA zur Verfügung,⁵

– der Prüfungsgebühr, wenn der Anmelder auf das Recht auf eine Aufforderung nach Regel 70 (2) EPÜ verzichtet oder eine beschleunigte Prüfung nach dem PACE-Programm beantragt hat,⁶

– der Wiedereinsetzungs-, Beschränkungs- oder Widerrufsgebühr, Beschwerdegebühr und Gebühr für den Antrag auf Überprüfung,

– der Gebühr für die Wiederherstellung des Prioritätsrechts (R. 26bis.3 d) PCT),

– der Gebühr für die vorläufige Prüfung (R. 58 PCT, R. 158 (2) EPÜ) und der Bearbeitungsgebühr (R. 57 PCT),

– den Verwaltungsgebühren gemäß Nummer 3.1 a) und b);

(b) on the last day of the additional period for paying a fee and any additional fee, surcharge or late payment fee (except in the cases provided for under (f) below, second and third subsections) for⁴

– fees that may be paid late with an additional fee, surcharge or late payment fee;

(c) on the date of receipt of the relevant (procedural) request for

– fees falling due for an international application on the date of the request for early processing under Article 23(2) or 40(2) PCT, provided that the documents under Article 20 PCT are available to the EPO⁵

– the examination fee, where the applicant has waived his right to the invitation under Rule 70(2) EPC or requested accelerated examination under the PACE programme⁶

– the fee for re-establishment of rights, limitation or revocation, and appeal or petition for review

– the fee for restoration of the right of priority (Rule 26bis.3(d) PCT)

– the fee for preliminary examination (Rule 58 PCT, Rule 158(2) EPC) and the handling fee (Rule 57 PCT)

– the administrative fees under point 3.1(a) and (b) above;

b) le dernier jour du délai supplémentaire prévu pour le paiement d'une taxe et de toute surtaxe ou taxe pour paiement tardif (à l'exception des cas prévus au point f) ci-dessous, deuxième et troisième alinéas)⁴ pour

– les taxes pouvant être acquittées tardivement avec une surtaxe ou une taxe pour paiement tardif ;

c) à la date de réception de la requête (procédurale) concernée pour

– les taxes venant à échéance pour une demande internationale à la date de la requête en traitement anticipé en vertu de l'article 23.2) ou de l'article 40.2) PCT, à condition que les documents visés à l'article 20 PCT soient à la disposition de l'OEB⁵

– la taxe d'examen, lorsque le demandeur a renoncé à son droit de recevoir l'invitation visée à la règle 70(2) CBE ou qu'il a requis un examen accéléré au titre du programme PACE⁶

– la taxe de restitutio in integrum, de limitation ou de révocation, et de recours ou de requête en révision

– la taxe de restauration du droit de priorité (règle 26bis.3.d) PCT)

– la taxe d'examen préliminaire (règle 58 PCT, règle 158(2) CBE) et la taxe de traitement (règle 57 PCT)

– les taxes d'administration visées au point 3.1 a) et b) ci-dessus ;

⁴ Dies gilt insbesondere, wenn der automatische Abbuchungsauftrag nach Ablauf der Frist zur Zahlung der Gebühr, aber innerhalb der Nachfrist oder einer sonstigen vom EPA zur Nachholung der versäumten Zahlung gesetzten Frist im EPA eingegangen ist.

⁵ Siehe Mitteilung des EPA vom 21. Februar 2013 über den Antrag auf vorzeitige Bearbeitung (ABI. EPA 2013, 156).

⁶ Dies gilt für den Fall, dass vor Ablauf der Frist nach Regel 70 (1) bzw. 159 (1) EPÜ ein PACE-Antrag gestellt und gegebenenfalls der vorbehaltlose Verzicht auf die Aufforderung nach Regel 70 (2) EPÜ erklärt wird. Näheres siehe Mitteilungen des EPA vom 30. November 2015 über das Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen ("PACE") (ABI. EPA 2015, A93) und über Möglichkeiten der Beschleunigung des europäischen Patenterteilungsverfahrens (ABI. EPA 2015, A94).

⁴ This applies, in particular, if an automatic debit order is received by the EPO after expiry of the period for paying the fee but within the additional period for doing so or any further time limit set by the EPO for completing the missing payment.

⁵ See notice from the EPO dated 21 February 2013 concerning the request for early processing (OJ EPO 2013, 156).

⁶ If a PACE request and, if appropriate, an unconditional waiver of the invitation under Rule 70(2) EPC is filed before the date of expiry of the period under Rule 70(1) or 159(1) EPC. For further details, see notice from the EPO dated 30 November 2015 concerning the programme for accelerated prosecution of European patent applications ("PACE") (OJ EPO 2015, A93) and notice from the EPO dated 30 November 2015 concerning ways to expedite the European grant procedure (OJ EPO 2015, A94).

⁴ Cela s'applique, en particulier, si l'OEB reçoit un ordre de prélèvement automatique après l'expiration du délai de paiement de la taxe mais dans le délai supplémentaire prévu à cet effet ou dans un autre délai fixé par l'OEB pour l'exécution du paiement manquant.

⁵ Cf. Communiqué de l'OEB, en date du 21 février 2013, concernant la requête en traitement anticipé (JO OEB 2013, 156).

⁶ Si une requête PACE et, le cas échéant, une renonciation inconditionnelle à l'invitation émise en vertu de la règle 70(2) CBE sont présentées avant la date d'expiration du délai prévu à la règle 70(1) ou à la règle 159(1) CBE. Pour plus de détails, cf. Communiqué de l'OEB, en date du 30 novembre 2015, relatif au programme de traitement accéléré des demandes de brevet européen ("PACE"), (JO OEB 2015, A93) et Communiqué de l'OEB, en date du 30 novembre 2015, relatif aux moyens d'accélérer la procédure de délivrance européenne (JO OEB 2015, A94).

<p>d) am Tag des Eingangs der Übersetzung der Ansprüche⁷ bei</p> <ul style="list-style-type: none"> – der Erteilungs- und Veröffentlichungsgebühr⁸ für die europäische Patentschrift (R. 71 (3) EPÜ); – der Anspruchsgebühr (R. 71 (4) EPÜ), – der Veröffentlichungsgebühr⁹ für eine neue europäische Patentschrift (R. 82 (2) bzw. 95 (3) EPÜ), <p>e) am Tag ihrer Fälligkeit¹⁰ bei</p> <ul style="list-style-type: none"> – den Jahresgebühren (R. 51 (1) EPÜ ggf. in Verbindung mit Regel 159 (1) g) EPÜ); <p>f) am Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags bei</p> <ul style="list-style-type: none"> – der Wiedereinsetzungs-, Beschränkungs- oder Widerrufsgebühr, Beschwerdegebühr und Gebühr für den Antrag auf Überprüfung, wenn der Abbuchungsauftrag nach Stellung des Antrags auf Wiedereinsetzung, Beschränkung oder Widerruf eingeht, – den nach den Regeln 14.1 c), 15.3 und 16.1 f) PCT fälligen Gebühren, wenn der Abbuchungsauftrag nach Ablauf der Frist zur Zahlung dieser Gebühren eingeht, aber vor Versand der Aufforderung nach Regel 16<i>bis</i>.1 a) PCT zur Entrichtung dieser Gebühren mit einer Gebühr für verspätete Zahlung (R. 16<i>bis</i>.2 PCT), – den nach den Regeln 57.3 und 58.1 b) PCT fälligen Gebühren, wenn der Abbuchungsauftrag nach Ablauf der Frist zur Zahlung dieser Gebühren eingeht, aber vor Versand der Aufforderung nach Regel 58<i>bis</i>.1 a) PCT zur Entrichtung dieser Gebühren mit einer Gebühr für verspätete Zahlung (R. 58<i>bis</i>.2 PCT), – der Gebühr für die Wiederherstellung des Prioritätsrechts (R. 26<i>bis</i>.3 d) PCT), wenn der Abbuchungsauftrag nach Einreichung des Antrags eingeht. 	<p>(d) on the date of receipt of the translation of the claims⁷ for</p> <ul style="list-style-type: none"> – the fee for grant and publishing⁸ the European patent specification (Rule 71(3) EPC) – the claims fees (Rule 71(4) EPC) – the fee for publishing⁹ a new European patent specification (Rules 82(2) or 95(3) EPC) <p>(e) on their due date for¹⁰</p> <ul style="list-style-type: none"> – the renewal fees (Rule 51(1) EPC, if appropriate, in conjunction with Rule 159(1)(g) EPC); <p>(f) on the date of receipt of the automatic debit order for</p> <ul style="list-style-type: none"> – the fee for re-establishment, limitation or revocation, and appeal or petition for review if the order is received after the request for re-establishment, appeal or petition has been filed – fees due under Rules 14.1(c), 15.3 and 16.1(f) PCT if the order is received after the expiry of the period for paying any such fees but before the invitation under Rule 16<i>bis</i>.1(a) PCT to pay them together with a late payment fee (Rule 16<i>bis</i>.2 PCT) has been sent – fees due under Rules 57.3 and 58.1(b) PCT if the order is received after the expiry of the period for paying any such fees, but before the invitation under Rule 58<i>bis</i>.1(a) PCT to pay these fees together with a late payment fee (Rule 58<i>bis</i>.2 PCT) has been sent – the fee for restoration of the right of priority (Rule 26<i>bis</i>.3(d) PCT) if the order is received after the request has been filed. 	<p>d) à la date de réception de la traduction des revendications⁷ pour</p> <ul style="list-style-type: none"> – la taxe de délivrance et de publication⁸ du fascicule du brevet européen (règle 71(3) CBE) – les taxes de revendication (règle 71(4) CBE) – la taxe de publication⁹ d'un nouveau fascicule du brevet européen (règle 82(2) ou règle 95(3) CBE) ; <p>e) à la date d'exigibilité¹⁰ pour</p> <ul style="list-style-type: none"> – les taxes annuelles (règle 51(1) CBE, le cas échéant ensemble la règle 159(1)g) CBE) ; <p>f) à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique pour</p> <ul style="list-style-type: none"> – la taxe de restitutio in integrum, de limitation ou de révocation, et de recours ou de requête en révision si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après que la requête en restitutio in integrum a été présentée, que le recours a été formé ou que la requête en révision a été présentée – les taxes dues au titre des règles 14.1.c), 15.3 et 16.1.f) PCT si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après l'expiration du délai de paiement de ces taxes, mais avant l'envoi de l'invitation au titre de la règle 16<i>bis</i>.1.a) PCT à payer le montant de ces taxes, majoré de la taxe pour paiement tardif (règle 16<i>bis</i>.2 PCT) – les taxes dues au titre des règles 57.3 et 58.1.b) PCT si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après l'expiration du délai de paiement de ces taxes, mais avant l'envoi de l'invitation au titre de la règle 58<i>bis</i>.1.a) PCT à payer le montant de ces taxes, majoré de la taxe pour paiement tardif (règle 58<i>bis</i>.2 PCT) – la taxe de restauration du droit de priorité (règle 26<i>bis</i>.3.d) PCT) si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après que la requête a été présentée.
---	--	--

⁷ Übersetzung der geänderten Ansprüche für die Zwecke von Nummer 5.1 d) dritter Spiegelstrich.

⁸ Erteilungs- und Druckkostengebühr für vor dem 1. April 2009 eingereichte europäische Anmeldungen sowie für vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetretene internationale Anmeldungen.

⁹ Druckkostengebühr für vor dem 1. April 2009 eingereichte europäische Anmeldungen sowie für vor diesem Zeitpunkt in die europäische Phase eingetretene internationale Anmeldungen.

¹⁰ In den in Regel 51 (3) bis (5) EPÜ vorgesehenen Fällen werden die Jahresgebühren gemäß Nummer 5.1 a) VAA automatisch abgebucht.

⁷ For the purposes of point 5.1(d), third subsection, AAD, translation of amended claims.

⁸ For European patent applications filed and international applications entering the European phase before 1 April 2009, fee for grant and printing.

⁹ If the European patent was filed or the international application entered the European phase before 1 April 2009, this is the fee for printing.

¹⁰ In cases provided for in Rule 51(3)-(5) EPC, renewal fees will be automatically debited according to point 5.1(a) AAD.

⁷ Traduction des revendications modifiées aux fins du point 5.1 d), troisième alinéa RPA.

⁸ Taxe de délivrance et d'impression pour les demandes de brevet européen déposées avant le 1^{er} avril 2009 et pour les demandes internationales entrées dans la phase européenne avant cette date.

⁹ Pour une demande de brevet européen déposée avant le 1^{er} avril 2009, ou pour une demande internationale qui est entrée dans la phase européenne avant cette date, il s'agit de la taxe d'impression.

¹⁰ Dans les cas prévus à la règle 51(3)-(5) CBE, les taxes annuelles seront prélevées automatiquement conformément au point 5.1 a) RPA.

5.2 Für die Zwecke des Artikels 7 (2) GebO gilt die Weiterbehandlungsgebühr als eingegangen:

a) am letzten Tag der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung,
– wenn es sich bei der versäumten Handlung um die Nichtentrichtung einer Gebühr handelt,

– wenn bis zum Ablauf der maßgebenden Frist mehr als eine Handlung versäumt wurde, wobei mindestens eine die Nichtentrichtung einer Gebühr und eine die Nichtvornahme einer Verfahrenshandlung ist und vorbehaltlich der Vornahme dieser Verfahrenshandlung; die Gebühr, deren Nichtentrichtung die versäumte Handlung war, gilt als am selben Tag wie die entsprechende Weiterbehandlungsgebühr eingegangen;

b) am Tag der Vornahme der versäumten Handlung,

– wenn es sich bei der versäumten Handlung um die Nichtvornahme einer anderen Verfahrenshandlung als der Entrichtung einer Gebühr handelt;

c) am Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags,

– wenn der automatische Abbuchungsauftrag nach dem Tag der Vornahme der versäumten Handlung eingeht;

d) am Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags bzw. der Übersetzung der Ansprüche,

– wenn es sich bei der versäumten Handlung um die Nichtvornahme der Verfahrenshandlungen nach Regel 71 (3) oder (4) EPÜ handelt.

5.3 Gebühren, die zur Vornahme einer versäumten Handlung im Rahmen eines Antrags auf Wiedereinsetzung zu entrichten sind, werden vom automatischen Abbuchungsverfahren nicht erfasst und sind vom Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter in eigener Verantwortlichkeit über einen anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsweg zu entrichten.

6. Fehlbetrag

Nummer 5.2 VLK gilt entsprechend.

5.2 For the purposes of Article 7(2) RFees, the fee for further processing is considered to have been received:

(a) on the last day of the period for requesting further processing
– where the omitted act was the non-payment of a fee

– where, by expiry of the relevant period, there was more than one omitted act, at least one of which was the non-payment of a fee and one of which was the non-performance of a procedural act, subject to completion of the latter. The fee the non-payment of which constitutes the omitted act is considered to have been received on the same date as the corresponding fee for further processing;

(b) on the date of completion of the omitted act

– where the omitted act was the non-performance of a procedural act other than payment of a fee;

(c) on the date of receipt of the automatic debit order

– where the automatic debit order is received after the date of completion of the omitted act;

(d) on the date of receipt of the automatic debit order or the translations of the claims, as appropriate

– where the omitted acts are the procedural steps under Rule 71(3) or (4) EPC.

5.3 Fees which must be paid in order to complete the omitted act for a request for re-establishment are not covered by the automatic debiting procedure and must be paid by the applicant, patent proprietor or representative on his own responsibility using another means of payment allowed under the RFees.

6. Insufficient funds (shortfall)

Point 5.2 ADA applies *mutatis mutandis*.

5.2 Aux fins de l'article 7(2) RRT, la taxe de poursuite de la procédure est réputée reçue

a) le dernier jour du délai prévu pour requérir la poursuite de la procédure

– lorsque le défaut de paiement d'une taxe constituait l'acte non accompli

– lorsque plusieurs actes n'ont pas été accomplis à l'expiration du délai concerné, dont au moins l'un était le défaut de paiement d'une taxe et l'un était la non-exécution d'un acte de procédure, et sous réserve de l'accomplissement dudit acte de procédure. La taxe dont le défaut de paiement constitue l'acte non accompli est réputée reçue à la même date que la taxe correspondante de poursuite de la procédure ;

b) à la date d'exécution de l'acte non accompli

– lorsque la non-exécution d'un acte de procédure autre que le paiement d'une taxe constituait l'acte non accompli ;

c) à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique

– lorsque l'ordre de prélèvement automatique est reçu après la date à laquelle l'acte non accompli a été exécuté ;

d) à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique ou, le cas échéant, des traductions des revendications,

– lorsque les actes de procédure prévus à la règle 71(3) ou (4) CBE constituaient les actes non accomplis.

5.3 Les taxes qui doivent être acquittées pour exécuter l'acte non accompli dans le cas d'une requête en restitutio in integrum ne peuvent pas être payées au moyen de la procédure de prélèvement automatique et doivent être réglées par le demandeur, le titulaire du brevet ou son mandataire sous sa propre responsabilité, par un autre mode de paiement autorisé par le règlement relatif aux taxes.

6. Montant restant dû

Le point 5.2 RCC est applicable.

7. Auffüllung des laufenden Kontos nach Mitteilung des Fehlbetrags

Wird das laufende Konto so aufgefüllt, dass alle Gebühren entrichtet werden können, bucht das EPA alle Gebühren automatisch ab. Die ausstehende Zahlung gilt als an dem Tag erfolgt, an dem das laufende Konto entsprechend aufgefüllt worden ist.

8. Änderungsbuchung; Berichtigungsbuchung

8.1 Werden dem EPA nach der tatsächlichen Ausführung der Abbuchung Änderungen der gebührenrechtlich relevanten Grundlagen für die Abbuchung bekannt, die dem EPA oder gegebenenfalls der zuständigen nationalen Behörde (siehe Nr. 5.6 VLK) vor dem maßgebenden Zahlungstag zugegangen sind, so führt das EPA gegebenenfalls eine Änderungsbuchung mit Wirkung für den ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag durch.

8.2 Stellt das EPA Unrichtigkeiten bei der Ausführung des automatischen Abbuchungsauftrags fest, so führt es eine entsprechende Berichtigungsbuchung mit Wirkung für den ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag durch.

9. Entrichtung einer Gebühr über einen anderen Zahlungsweg

Wird eine Gebühr im Einzelfall vor ihrem maßgebenden Zahlungstag gesondert über einen anderen zugelassenen Zahlungsweg entrichtet, so führt das EPA den automatischen Abbuchungsauftrag in Bezug auf diese Gebühr nicht aus, sofern die Zahlung mindestens vier Tage vor dem maßgebenden Zahlungstag eingeht.

Nummer 5.2.5 VLK gilt entsprechend.

10. Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags

10.1 Der automatische Abbuchungsauftrag muss über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste widerrufen werden. Er kann nur für das gesamte Verfahren widerrufen werden. Ein Widerruf der Abbuchung von Gebühren, deren maßgebender Zahlungstag vor dem Eingangstag des Widerrufs liegt, ist ausgeschlossen.

Die Nummern 5.1.3 und 5.4.2 VLK gelten entsprechend.

7. Replenishing the account after communication of insufficient funds

If the deposit account is sufficiently replenished to enable each fee to be paid, the EPO debits each fee automatically. The outstanding payment is considered to have been made on the date on which the deposit account is duly replenished.

8. Amendment and correction of debit

8.1 If after actually debiting a fee the EPO becomes aware of any change to the legal basis on which it did so, and which was brought to the attention of the EPO or competent national authority (see point 5.6 ADA) before the decisive payment date, if need be the EPO amends the debit retroactively to the original decisive payment date.

8.2 If the EPO finds that an automatic debit order was wrongly executed, it corrects the debit with effect for the original decisive payment date.

9. Use of other means of payment

If in an individual case a fee is paid separately using another permitted means of payment and before its decisive payment date, the EPO will not carry out the automatic debit order in respect of that fee, provided it receives the payment at least four days before the decisive payment date.

Point 5.2.5 ADA applies *mutatis mutandis*.

10. Revocation of an automatic debit order

10.1 An automatic debit order must be revoked via Online Fee Payment in Online services. It may be revoked only for the proceedings as a whole. Debits may not be revoked in respect of fees whose decisive payment date precedes the date on which the revocation is received.

Points 5.1.3 and 5.4.2 ADA apply *mutatis mutandis*.

7. Approvisionnement du compte courant lorsqu'il est notifié qu'une somme reste due

Si le compte courant est suffisamment réapprovisionné, permettant ainsi le paiement de toutes les taxes, l'OEB débite automatiquement le compte du montant correspondant à ces taxes, et le paiement restant dû est réputé effectué à la date à laquelle le compte courant est dûment réapprovisionné.

8. Modification d'écritures ; contre-passations d'écritures

8.1 Si l'OEB apprend, après que le prélèvement a été effectué, que des modifications ont été apportées aux données de base pour le prélèvement des taxes, modifications qui ont été portées à la connaissance de l'OEB ou du service national compétent (cf. point 5.6 RCC) avant la date à laquelle le paiement a été réputé effectué, il procède le cas échéant à une contre-passation d'écriture avec effet à la date à laquelle le paiement a été initialement réputé effectué.

8.2 Si l'OEB constate que des erreurs ont été commises lors de l'exécution de l'ordre de prélèvement automatique, il procède à une contre-passation d'écriture avec effet à la date à laquelle le paiement a été initialement réputé effectué.

9. Règlement d'une taxe par un autre mode de paiement

Dans le cas où une taxe est acquittée par un autre mode de paiement autorisé avant la date à laquelle le paiement devrait être réputé effectué, l'OEB renonce à prélever cette taxe sur la base de l'ordre de prélèvement automatique, à condition de recevoir le paiement au moins quatre jours avant la date à laquelle le paiement devrait être réputé effectué.

Le point 5.2.5 RCC est applicable.

10. Révocation de l'ordre de prélèvement automatique

10.1 Un ordre de prélèvement automatique doit être révoqué au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne. Il ne peut être révoqué que pour l'ensemble de la procédure. Il n'est pas possible de révoquer les prélèvements des taxes dont le paiement a été réputé effectué avant que l'Office n'ait reçu l'ordre de révocation.

Les points 5.1.3 et 5.4.2 RCC sont applicables.

10.2 Ein aus dem Verfahren für eine bestimmte Anmeldung ausscheidender Beteiligter oder Vertreter¹¹ muss den automatischen Abbuchungsauftrag ausdrücklich wie in Nummer 10.1 beschrieben widerrufen. Anderenfalls bucht das EPA weiterhin automatisch Gebühren von dem jeweiligen laufenden Konto ab.

10.3 Das EPA behält sich vor, einen automatischen Abbuchungsauftrag von Amts wegen zu widerrufen, wenn das Verfahren auf unzulässige Weise eingesetzt wird und insbesondere wenn die in Nummer 4.1 VLK aufgeführten Bedingungen für das Funktionieren des laufenden Kontos nicht erfüllt werden.

11. Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens

11.1 Ein automatischer Abbuchungsauftrag verliert seine Wirkung mit dem Tag, an dem

a) die Erteilung des europäischen Patents wirksam wird, sofern kein Einspruch eingelegt wird; wird gegen das erteilte europäische Patent Einspruch eingelegt, so wird der automatische Abbuchungsauftrag des Patentinhabers erneut wirksam, bis das Einspruchs-, Einspruchsbeschwerde- oder Überprüfungsverfahren rechtskräftig erledigt ist.

b) die europäische oder internationale Patentanmeldung zurückgenommen worden ist oder rechtskräftig als zurückgenommen gilt oder an dem die europäische Patentanmeldung rechtskräftig zurückgewiesen worden ist;

c) die Aussetzung des Verfahrens nach Regel 14 EPÜ wirksam wird;

d) die Unterbrechung des Verfahrens nach Regel 142 EPÜ wirksam wird;

e) das Beschränkungs- oder Widerverfahren in Bezug auf das europäische Patent, für das der automatische Abbuchungsauftrag erteilt worden war, endgültig abgeschlossen ist;

f) der Antrag auf internationale vorläufige Prüfung zurückgenommen wird (R. 90bis.4 PCT) oder als zurückgenommen gilt.

10.2 The party or representative withdrawing from proceedings on a particular application¹¹ must explicitly revoke an automatic debit order as provided for in point 10.1 above. Otherwise the EPO will continue to automatically debit fees from the relevant deposit account.

10.3 The EPO reserves the right to revoke any automatic debit order *ex officio* if the procedure is used improperly and in particular if the conditions for operating the account laid down in point 4.1 ADA are not complied with.

11. Termination of the automatic debiting procedure

11.1 An automatic debit order ceases to be effective on the day on which

(a) the grant of the European patent takes effect, provided that no opposition is filed; if an opposition is filed against the granted European patent, the patent proprietor's automatic debit order becomes effective again until the opposition or any subsequent appeal or petition for review is finally settled;

(b) the international or European patent application is withdrawn or finally deemed withdrawn; the European patent application is finally refused;

(c) a stay of the proceedings under Rule 14 EPC takes effect;

(d) an interruption of the proceedings under Rule 142 EPC takes effect;

(e) the limitation (revocation) proceedings in respect of a European patent for which the automatic debit order was filed are finally terminated;

(f) the demand for International Preliminary Examination is withdrawn (Rule 90bis.4 PCT) or considered to be withdrawn.

10.2 La partie ou son mandataire qui se retire de la procédure relative à une demande particulière¹¹ doit révoquer explicitement un ordre de prélèvement automatique dans les conditions prévues au point 10.1 ci-dessus, faute de quoi l'OEB continuera de procéder au prélèvement automatique des taxes sur le compte courant concerné.

10.3 L'OEB se réserve le droit de révoquer d'office un ordre de prélèvement automatique si la procédure n'est pas suivie correctement, notamment si les conditions de fonctionnement du compte courant énoncées au point 4.1 RCC ne sont pas respectées.

11. Cessation de la procédure de prélèvement automatique

11.1 Un ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets :

a) à la date à laquelle la délivrance du brevet européen prend effet, à condition qu'il n'y soit pas fait opposition ; s'il est fait opposition au brevet européen délivré, l'ordre de prélèvement automatique du titulaire du brevet produit à nouveau ses effets jusqu'à la clôture définitive de la procédure d'opposition, ou de toute procédure ultérieure de recours ou de requête en révision,

b) à la date à laquelle la demande internationale ou la demande de brevet européen est retirée ou est réputée définitivement retirée, ou celle à laquelle la demande de brevet européen est définitivement rejetée,

c) à la date à laquelle la suspension de la procédure prévue à la règle 14 CBE prend effet,

d) à la date à laquelle l'interruption de la procédure visée à la règle 142 CBE prend effet,

e) à la date à laquelle la procédure de limitation (de révocation) afférente au brevet européen pour lequel l'ordre de prélèvement automatique a été donné est close définitivement,

f) à la date à laquelle la demande d'examen préliminaire international est retirée (règle 90bis.4 PCT) ou réputée retirée.

¹¹ Dies gilt beispielsweise für den Fall eines Rechtsübergangs oder eines Vertreterwechsels.

¹¹ For example, if the application is transferred or a change of representative is recorded.

¹¹ Par exemple en cas de transfert de la demande ou d'inscription d'un changement de mandataire.

11.2 In anderen als in den in Nummer 11.1 genannten Fällen verliert der automatische Abbuchungsauftrag seine Wirkung ab dem Zeitpunkt, an dem das PCT-Verfahren vor dem EPA beendet ist.

11.2 In cases other than those specified under point 11.1 above, an automatic debit order ceases to have effect from the moment the PCT proceedings before the EPO are terminated.

11.2 En dehors des cas prévus au point 11.1 ci-dessus, un ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets à compter du moment où la procédure au titre du PCT devant l'OEB est close.